

## **UTILIDADES DEL CONDADO DE WEBB**

### **Reportes mensuales del Operativo de Agua de SUPERFICIE, (SWMORs o MORs)**

#### **PREGUNTAS FRECUENTES**

##### **1. ¿Quién debe asegurarse de que el agua de la Planta de Tratamiento de agua de Río Bravo es segura para beber?**

El Condado de Webb tiene que asegurarse de que el agua es segura para beber porque opera la planta de tratamiento de agua de Río Bravo. La planta de tratamiento de agua de Río Bravo cuenta con estándares de agua potable establecidos por la ley de agua potable segura. La Comisión de Texas Sobre Calidad Ambiental (TCEQ) regula el cumplimiento de la ley de agua potable segura en Texas. Si el Condado de Webb no está cumpliendo con las leyes de regulación de agua potable, es responsabilidad de TCEQ hacer que el Condado siga la ley.

El Director de la planta de agua del Condado de Webb tiene que asegurar que el personal de la planta haga pruebas de calidad del agua cada día y reúnen informes mensuales de operación (MORs) que contienen los datos de calidad de agua. Los MORs se envían a TCEQ cada mes. TCEQ se mantiene al tanto de la calidad del agua en la Planta al revisar los MORs.

##### **2. ¿Qué son los reportes mensuales de operación del agua de superficie (MORs)?**

Los informes de funcionamiento mensual de agua de superficie se llaman SWMORs o simplemente MORs. Estos reportan información a la TCEQ acerca del funcionamiento de la Planta de Tratamiento de Agua de Río Bravo. También representan la calidad del agua en la Planta y en la comunidad.

##### **3. ¿Quién completa los MORs?**

Información continua de los medidores y pruebas de laboratorio en la planta se introducen en la hoja de cálculo de informe y así se genera el informe de MOR.

##### **4. ¿Por qué es importante lo que dicen los MORs?**

Los MORs muestran si el agua potable cumple con los estándares federales y estatales y es segura para beber. De acuerdo a una demanda interpuesta por la Alianza de Río Bravo por Agua Pura y el Comité de Ciudadanos Unidos de El Cenizo, el Condado de Webb acordó publicar estos informes en su Página Web. El Condado de Webb también publica estos informes para que cualquier persona pueda saber cómo está funcionando la planta y pueda obtener información sobre la seguridad del agua.

## 5. ¿Quién lee los MORs?

Ingenieros y científicos en su planta y TCEQ leen el informe. Estos informes ayudan a saber si hay problemas con la planta o la calidad del agua.

## 6. Qué describe la sección de llamada “Rendimiento de la Planta Tratadora” de los MORs?

Hay cuatro secciones en este informe.

La primera sección describe la **turbidez** del agua en la planta. La turbidez mide la claridad del agua (si hay cieno, algas u otras sustancias). El nivel de turbidez máxima es 0.3 NTU (unidades de turbidez de nephelometric), el agua es segura para beber con cierta turbidez. Si el nivel de turbiedad del agua saliendo de la planta llega a 1.0 NTU, la planta debe enviarle un aviso de hervir agua. La última línea de la izquierda informa cuántos días el agua tuvo niveles de turbiedad de más de 1.0 NTU.

La segunda sección discute **crypto** o cryptosporidium, un parásito. Los números claves para revisar son "crypto crédito requerido", que describe la eficiencia de remoción de cryptosporidium, que la planta debe cumplir. El número se expresa como créditos de registro; 4.0 créditos de registro significa que la planta debe eliminar cryptosporidium a un nivel de 99.99%. El 4 corresponde a la cantidad de nueves (9s) requeridos. Un registro de 3 es del 99.9%. Actualmente, la planta de tratamiento de agua de Río Bravo proporciona tres registros retiro crédito (3.0 Log) o eficiencia de remoción de 99.9% para cryptosporidium y por lo tanto no puede cumplir con los requisitos de tratamiento 4-Log para cryptosporidium en este momento. El Condado de Webb tiene previsto para Noviembre de 2015 la instalación de un sistema de desinfección ULTRAVIOLETA que proporcionará tratamiento por encima de los créditos requeridos 4.0 registro.

La tercera sección también reporta sobre el tiempo que el agua potable fue expuesta a la concentración adecuada de cloro y bacterias. **CT es un producto de la concentración de desinfectante (cloro) y el tiempo de contacto con el agua.** Pruebas complicadas han sido realizadas para determinar cuánto tiempo el agua debe estar expuesta a niveles precisos de cloro para ser segura para beber. En el cuadro a la izquierda, la planta debe informar cuántos días el agua no estuvo expuesta a concentraciones correctas de cloro durante suficiente tiempo.

La sección final describe el **residual mínimo**. Esto documenta el cloro residual (o resto) en el agua que sale de la planta. El agua que sale de la planta debe tener al menos 0.5 miligramos total de cloro por cada litro de agua (mg/L). Esto mantiene el agua segura todo el camino a su casa. La tercera línea reporta cuántos días el residual era demasiado bajo cuando salió de la planta.

El Condado de Webb ha producido un video que muestra cómo se hacen las pruebas de agua en la planta. Ese video está disponible en <http://www.webbcountytx.gov/WaterUtilities/TestingVideos/>

### **7. ¿Qué describe la sección del reporte de Sistema de Distribución?**

El **Sistema de Distribución** incluye la tubería que sale de la planta y suministran el agua a hogares y negocios. Exámenes científicos del sistema de distribución reportan el cloro residual que queda en las tuberías de agua potable en la comunidad. Se hacen pruebas de cloro todos los días. El agua de las tuberías en el sistema de la comunidad debe tener al menos 0.5 miligramos de cloro por cada litro. A la derecha de la sección, el documento reporta el porcentaje de lecturas de cloro bajo. El cálculo de este porcentaje debe ser no más del 5% sobre una base mensual. TCEQ utiliza estas lecturas como una medida de niveles de seguridad de la desinfección (cloro) residual en las líneas de distribución y requiere notificación pública cuando más del 5% de estas lecturas están por debajo de 0.5 mg/L en dos 2 meses consecutivos.

El Condado de Webb a producido un video que muestra cómo se hacen las pruebas de agua en Río Bravo y El Cenizo. Ese video está disponible en <http://www.webbcountytx.gov/WaterUtilities/TestingVideos/>

### **8. ¿El Acto Seguro del Agua Potable requiere que el Condado de Webb publique estos MORs en las redes sociales?**

No.

El estado no requiere que los MORs sean proporcionados a los clientes; sin embargo, el Condado ha aprobado que estos informes estén a disposición en su página web para que cualquier persona pueda saber cómo está funcionando la planta y obtener información sobre la seguridad del agua. De acuerdo a una demanda interpuesta por la Alianza de Rio Bravo por Agua Pura y el Comité de Ciudadanos Unidos de El Cenizo, el Condado de Webb acordó publicar estos informes en su página Web para que usted pueda revisarlos.

### **9. ¿Cómo se hacen las pruebas de agua?**

El Condado de Webb ha producido videos que muestran cómo se realiza el muestreo. Hay un método científico específico que debe utilizarse. <http://www.webbcountytx.gov/WaterUtilities/TestingVideos/>

### **10. ¿Cómo demuestra un MOR que mi agua es segura para beber?**

Mientras las cifras de turbiedad estén por debajo de 1.0 NTU y el cloro residual es de 0.3 mg/L, el agua cumple con los estándares básicos de agua potable.

Hay otros requisitos de tratamiento, como quitar el 99.99% de la cryptosporidium del río Grande, que el Condado de Webb no cumple. El Condado de Webb tiene previsto instalar un sistema de desinfección ULTRAVIOLETA para Noviembre de 2015 y al ser operado proporcionará y sobrepasara la eliminación necesaria de 99.99% de Cryptosporidium. Para obtener más información sobre cryptosporidium, vea:

[http://www.webbcountytexas.gov/WaterUtilities/Resources/CryptoSupplimentalInformation\\_July%202015.pdf](http://www.webbcountytexas.gov/WaterUtilities/Resources/CryptoSupplimentalInformation_July%202015.pdf)

Porque la planta no reúne aún los requisitos de tratamiento de cryptosporidium, el agua no cumple con todos los estándares de agua potable.

También, en El Cenizo, el agua en el sistema de distribución violó el promedio anual de trihalometanos totales, sustancias químicas que son subproductos del proceso de cloración, en marzo de 2015. Para obtener más información sobre trihalometanos totales, vea:

[http://www.webbcountytexas.gov/WaterUtilities/Resources/TTHMSupplimentalInformation\\_July%202015.pdf](http://www.webbcountytexas.gov/WaterUtilities/Resources/TTHMSupplimentalInformation_July%202015.pdf)

Estas normas son establecidas por el gobierno federal y estatal, basado en investigaciones científicas que muestra lo que hace el agua segura para beber.

### **11. ¿Tengo que mirar los MORs para saber que mi agua es segura para beber?**

No. Si hay un problema serio de turbiedad en la planta, el nuevo sistema de control de supervisión y adquisición de datos (SCADA) proporcionará notificación inmediata a los operadores y al Gerente de un problema en el tratamiento. A partir de otoño del 2015, el sistema SCADA también cerrará la planta automáticamente en ciertas situaciones. También, si hay problemas con el agua, informará al Gerente de planta y a TCEQ. Si la calidad del agua que va a su casa es un problema y puede no estar segura, el condado debe emitir un aviso inmediato diciéndole que tiene que hervir el agua.

Si no se oye nada sobre el agua, las pruebas muestran que está cumpliendo los estándares de agua potable.

### **12. ¿Qué es SCADA?**

SCADA significa Control de Supervisión y Adquisición de Datos. Es un proceso informático que recoge datos en tiempo real acerca de un sistema. En Abril de 2014, la planta comenzó a utilizar un sistema automatizado llamado SCADA. Ahora, SCADA hace pruebas del agua en la planta cada 15 minutos. SCADA también prueba el funcionamiento de la planta. Si hay un problema serio, SCADA notificará a los operadores de los problemas y en Otoño del Año 2015 cerrará la planta automáticamente. Además, la planta contiene un sistema redundante de registro de la tabla de seguimiento continuo de la Turbiedad y Cloro Residual si SCADA no está funcionando correctamente.

### **13. ¿Qué es el nuevo sistema ULTRAVIOLETA?**

Un sistema ULTRAVIOLETA desinfecta el agua mediante luz ultravioleta. Es una forma adicional para tratar el agua. El Condado decidió instalar el sistema Ultra Violeta como un proyecto ambiental suplementario en lugar de pagar multas a la TCEQ por violaciones a la ley de agua potable segura. El sistema UV trata el cryptosporidium y quita en una eficiencia del 99.999% (5 registro), que excede los estándares requeridos. El sistema UV se utilizará además de cloro.

### **14. ¿Por qué el condado hizo emitir avisos sobre el Cryptosporidium y Trihalometano acerca de problemas con la Planta y calidad de agua? ¿Hay alguna causa para la alarma?**

El Río Grande tiene una alta concentración de cryptosporidium, una bacteria que puede causar problemas gastrointestinales si existe en concentraciones suficientemente altas en agua potable. El condado necesita eliminar el 99.99% de los cryptosporidium, pero sólo puede eliminar 99.9% del cryptosporidium. Las concentraciones en el agua no son lo suficientemente altas como para exigir a los ciudadanos a hervir el agua, pero el Condado no cumple con los requisitos legales. El nuevo sistema de UV eliminara 99.999% de la cryptosporidium. Hasta entonces, las personas que son inmunes comprometidos, como los que reciben tratamiento de quimioterapia o que tienen VIH/SIDA deben consultar a su médico y deben tomar medidas adicionales para proteger su salud. Para obtener más información sobre cryptosporidium, vea <http://www.webbcountytx.gov/WaterUtilities/Resources/>.

También, porque el condado recientemente consiguió que el sistema SCADA trabajara hasta Abril de 2014, el Condado de Webb *no* cumplió con las regulaciones estatales que requieren de pruebas y reportes continuos.

Además, en El Cenizo, en marzo de 2015, el agua en el sistema de distribución violó el promedio anual de trihalometanos totales, sustancias químicas que son subproductos del proceso de cloración. Para obtener más información sobre trihalometanos totales, vea: [http://www.webbcountytx.gov/WaterUtilities/Resources/TTHMSupplimentalInformation\\_July%202015.pdf](http://www.webbcountytx.gov/WaterUtilities/Resources/TTHMSupplimentalInformation_July%202015.pdf)

Con excepción de los niveles de cryptosporidium y trihalometanos totales promedio en El Cenizo, el agua que sale de la planta ha cumplido con los estándares de agua potable. Las pruebas diarias y mensuales muestran que el agua cumple con estándares de seguridad.

### **15. ¿Cómo podemos tener confianza, de una vez por todas, de que la planta funciona correctamente y que esta produciendo agua potable?**

TCEQ tiene la autoridad y responsabilidad de asegurar que las plantas de tratamiento de agua, como la planta de tratamiento de agua de Río Bravo, funcionen correctamente y que esté produciendo agua potable. El año pasado encontró que la Planta de Tratamiento de Río Bravo en el Condado de Webb no había o no cumplía con los estándares de agua potable. El Condado acordó en corregir esas violaciones, pero no todas han sido corregidas. TCEQ recientemente completó una investigación de la planta para verificar que el Condado este cumpliendo con los estándares de calidad de agua bajo la ley de agua potable segura. TCEQ encontró que la planta no había cumplido con todos los requisitos convenidos en 2013 y tiene otras violaciones de la ley. Si desea una copia del informe de TCEQ, póngase en contacto con el condado.

Confianza del consumidor en nuestra agua potable depende de funcionarios del gobierno, como la TCEQ, que nos diga si el agua es segura para beber. El Condado ha adquirido los servicios de profesionales para ayudar a la planta con cuestiones de cumplimiento con los estándares de agua potable, pero no tienen "autoridad legal" para decir si el agua de la planta es segura o no segura para beber.

#### **16. ¿Qué es el informe de Confianza del Consumidor?**

Leyes Federal y Estatales requieren que las Plantas de Tratamiento de agua para produzcan un informe anual que describe la calidad del agua en su sistema y el rendimiento de sus Plantas. También deben revelar problemas específicos con la calidad del agua en la Planta durante el año. Este informe debe proporcionarse a los consumidores de la Planta de Agua el 1 de Julio de cada año. Estos informes están disponibles en <http://www.webbcountytx.gov/WaterUtilities/ConsumerConfidenceReports/>.